

## DA DANSK

**Levering**

Indholdet er sterilt og beregnet til brug på en enkelt patient.

Må ikke anvendes, hvis pakken er åbnet eller beskadiget.

Må ikke resteriliseres.

**Kontraindikationer**

Denne anordning er ikke beregnet til brug, når endoskopiske teknikker er kontraindiceret.

**Forholdsregler/advarsler**

- Denne anordning er designet til engangsbrug, den må ikke genbruges eller resteriliseres. Den må ikke genbruges eller genbearbejdes for at undgå irreversibel skade, såsom krydsinfektion eller personskade forårsaget af funktionsfejl ved anordningen. Må ikke anvendes, hvis pakken er åbnet eller beskadiget.
- Endoskopiske procedurer må kun udføres af læge med fornåden uddannelse indenfor, og viden om, disse procedurer. Herudover skal medicinsk litteratur konsulteres med hensyn til teknikker, farer, kontraindikationer og komplikationer, inden disse procedurer udføres.
- Før endoskopiske instrumenter og tilbehør, der leveres af forskellige fabrikanter, anvendes sammen, skal kompatibiliteten bekræftes og det skal sikres, at elektrisk isolering af jordforbindelse ikke kompromitteres.
- Anordningen skal opbevares på et tørt, rent og sikkert sted. Anordningen må ikke komme i nærheden af brændbare og letantændelige kemikalier og materialer.
- Overhold venligst universelle retningslinier for bortskaffelse af medicinsk affald for at undgå potentiel krydsinfektion, miljøforurening eller personskade forårsaget af skarpt affald.

**Tilsigtet brug**

- Insufflationslangesættet er til insufflring af den abdominale kavitet for at skabe arbejdsrum til endoskopisk procedure, og det indeholder et filter til filtrering af insuffleringsgassen.
- Insufflationsslangen fås enten med en Luer lock eller en 15mm ISO-konnektor for kompatibilitet med et udvalg af insufflatorer.

**Brugsvejledning**

- Tilsult FT004 eller Luer lock FT001 ved filterhus til en velegnet insufflator.
- Tilsult Luer lock-ende af slangte til laparoskopisk kanyles gashane.
- Indstil insufflatores gennemløbshastighed i henhold til fabrikanten af insufflatores vejledning.

# TR TÜRKÇE

**Takdim Şekli**

İçindekiler yalnızca tek hastada kullanın için sterildir.

Ambalaj açılmış veya hasarlı ise kullanmayın.

Yeniden sterilize etmeyin.

**Kontrendikasyonlar**

Endoskopik tekniklerinin kontrendike olduğu durumlar, bu cihazın kullanın amacı dışındadır.

**Uyarılar**

- Bu cihaz yalnızca tek kullanımlık olarak tasarlanmıştır ve yeniden kullanılamaz veya yeniden sterilize edilemez. Çapraz enfeksiyon ya da cihaz arızalarına bağlı yaralanma gibi geri dönüşlü olmayan zararlıdan kaçınmak için lütfen yeniden kullanmayın veya yeniden işleme tabi tutmayın. Ambalaj açılmış veya hasarlı ise kullanmayın.
- Endoskopik prosedürler yalnızca, bu prosedürler konusunda yeterli eğitime ve bilgiye sahip hekimler tarafından uygulanmalıdır. Ayrıca bu prosedürler uygulanmadan önce tekniklere, tehnelere, kontrendikasyonlara ve komplikasyonlara ilişkin tıbbi literatüre başvurulmalıdır.
- Farklı üreticilerden tedarik edilen endoskopik aletleri ve aksesuarları bir prosedürde birlikte kullanmadan önce uyumluluğu doğrulayın ve elektrik topraklama izolasyonunun tehlike yaratmadığından emin olun.
- Bu aygıt kuru, temiz ve güvenli bir yerde muhafaza edin. Aygıtı yanıcı ve parlayıcı kimyasallardan veya maddelerden uzak tutun.
- Potansiyel bir çapraz enfeksiyonu, çevresel kontaminasyonu veya kesici atıktan dolayı yaralanmayı önlemek için tıbbi atık imhasında lütfen evrensel kuralları takip edin.

**Kullanım Amacı**

- İnsuflyasyon Hortum Seti, endoskopi prosedürü için çalışma alanı oluşturmak amacıyla abdominal kaviteye insuflyasyon uygulamak için kullanılır ve insuflyasyon gazını filtrelemek için bir filtre içerir.
- İnsuflyasyon hortumu, bir lüer kilidiyle veya farklı insuflatorlara uygunluk için 15mm bir ISO konektörülle sunulur.

**Kullanma Talimatları**

- Filtre yuvasının bitişiğindeki FT004 veya Lüer kilitti FT001'i uygun bir Insuflatora bağlayın.
- Hortumun lüer kilitti ucunu Laparoskopik kanül gaz musluğuna bağlayın.
- Üreticisinin talimatlarına göre Insuflator akış hızını ayarlayın.

## EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Τρόπος χορήγησης**

Το περιεχόμενο είναι αποστειρωμένο και προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.

Μην επαναποστεριώνετε.

**Αντενδείξεις**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση όταν αντενδείκνυται η χρήση ενδοσκοπικών τεχνικών.

**Προφυλάξεις/Προειδοποιήσεις**

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για μία μόνο χρήση και δεν προορίζεται για επαναχρησιμοποίηση ή επαναποστερίωση. Μην την επαναχρησιμοποιείτε και μην την υποβάλλετε σε επανειξεργασία για να αποφύγετε μη αναστρέψιμο τραυματισμό, όπως διασταυρούμενη λοίμωξη ή τραυματισμό που μπορεί να προκληθεί από δυσλειτουργία της συσκευής. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά.
- Οι ενδοσκοπικές επεμβάσεις θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ιατρούς με επαρκή εκπαίδευση και γνώση αυτών των επεμβάσεων. Επιπλέον, πριν από την εκτέλεση αυτών των επεμβάσεων, ο χρήστης θα πρέπει να συμβουλευέται την ιατρική βιβλιογραφία αναφορικά με τις τεχνικές, τους κινδύνους, τις αντενδείξεις και τις επιπλοκές.
- Προτού χρησιμοποιηθούν συνδυαστικά σε μια διαδικασία ενδοσκοπικά εργαλεία και εξαρτήματα διαφόρων κατασκευαστών, βεβαιωθείτε για τη μετατόμυ συμβατότητα, καθώς και ότι δεν έχει υποστεί βλάβη η ηλεκτρική μόνωση της γείωσης.
- Αποθηκεύετε αυτή τη συσκευή σε χώρο στεγνό, καθαρό και ασφαλή. Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από εύλακτα και εκρηκτικά χημικά ή υλικά.
- Ακολουθείτε τις γενικές οδηγίες αναφορικά με τα νοσοκομειακά απόβλητα για να αποφύγετε δυνητικές διασταυρούμενες λοιμώξεις, μόλυνση του περιβάλλοντος ή τραυματισμούς που θα προκληθούν από οξεία απορρίμματα.

**Χρήση για την οποία προορίζεται**

- Το σετ σωλήνωσης διάγκωσης προορίζεται για χρήση για τη διάγκωση της κοιλιακής κοιλότητας, προκειμένου να δημιουργηθεί χώρος εργασίας για ενδοσκοπική επέμβαση, και περιέχει ένα φίλτρο για τη διήθηση του αερίου διάγκωσης.
- Η σωλήνωση διάγκωσης είναι διαθέσιμη είτε με σύνδεσμο luer lock είτε με σύνδεσμο ISO 15 mm για συμβατότητα με μια μεγάλη σειρά εξαρτημάτων διάγκωσης.

**Οδηγίες χρήσης**

- Συνδέστε το FT004 ή το Luer lock FT001 που βρίσκεται κοντά στο περίβλημα του φίλτρου σε ένα κατάλληλο εξάρτημα διάγκωσης.
- Συνδέστε το άκρο του συνδέσμου luer lock της σωλήνωσης στο πώμα αερίου της λαπαροσκοπικής κάνουλας.
- Ρυθμίστε τον ρυθμό ροής του εξαρτήματος διάγκωσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εξαρτήματος διάγκωσης.

# SV SVENSKA

**Leveransform**

Innehållet är sterilt och avsett för enpatientbruk.

Använd inte om förpackningen är öppnad eller skadad.

Får inte steriliseras på nytt.

**Kontraindikationer**

Instrumentet är inte avsett att användas när endoskopiska tekniker är kontraindicerade.

**Varningar**

- Enheten är avsedd för engångsbruk, och skall inte återanvändas eller omsteriliseras. Det är inte tillåtet att återanvända eller ombearbeta enheten eftersom detta kan orsaka österkalleliga skador, såsom korsinfektioner eller skada orsakad av att enheten inte fungerar som den ska. Använd inte om förpackningen är öppnad eller skadad.
- Endoskopiska ingrepp bör endast utföras av läkare med adekvat utbildning och kunskap inom sådana ingrepp. Dessutom bör medicinsk litteratur konsulteras avseende tekniker, faror, kontraindikationer och komplikationer före utförandet av sådana ingrepp.
- Innan endoskopiska instrument och tillbehör från olika tillverkare an vänds tillsammans i olika förfaranden ska kompatibiliteten kontrolleras och tillses att elektrisk isolering av jording inte äventyras.
- Förvara enheten på en torr, ren och säker plats. Håll enheten borta från lättantändliga och brännbara kemikalier eller material.
- Följ universella riktlinjer vid avyttring av medicinskt avfall för att undvika eventuella korsinfektioner, miljöförureningar eller skada som orsakats av vasst avfall.

**Avsedd användning**

- Slangsetsen för insufflering ska användas för att insufflera luft i bukhålan för att skapa arbetsutrymme för endoskopisk procedur. Det innehåller ett filter för filtrering av insuffleringsgassen.
- Slangsetet för insufflering finns med antingen ett luer-lås eller en 15 mm ISO-konnektor för att kunna kombineras med ett antal insufflerare.

**Bruksanvisningar**

- Anslut FT004 eller Luer-lås FT001 närmast filterhöljet till en lämplig insufflator.
- Anslut slangens Luer-låsända till den laparoskopiska kanylens gaskran.
- Ställ in insufflators flödeshastighet enligt insufflatortillverkarens anvisningar.

## NL-BE VLAAMS

**Hoe wordt deze geleverd**

De inhoud is steriel voor eenmalig gebruik.

Niet gebruiken wanneer de verpakking geopend of beschadigd is.

Niet opnieuw steriliseren.

**Contra-indicaties:**

Dit hulpmiddel mag niet gebruikt worden wanneer endoscopische technieken gecontraïndiceerd zijn.

**Let op/waarschuwingen**

- Dit instrument is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik, en het mag niet opnieuw gebruikt of gesteriliseerd worden. Om onherstelbaar letsel, zoals kruisbesmetting of letsel door een defect van het hulpmiddel, te vermijden mag u dit hulpmiddel niet opnieuw gebruiken of opnieuw verwerken. Niet gebruiken wanneer de verpakking geopend of beschadigd is.
- Endoscopische procedures mogen uitsluitend worden uitgevoerd door artsen die voldoende opgeleid zijn en over voldoende kennis beschikken over deze procedures. Daarnaast dient men de medische literatuur te raadplegen in verband met risico's van technieken, contra-indicaties en complicaties voordat men deze procedures uitvoert.
- Controleer eerst de compatibiliteit voordat u endoscopische instrumenten en accessoires van verschillende fabrikanten door elkaar gebruikt in een procedure. Controleer ook of de elektrische isolatie van de aarding niet in gevaar is gebracht.
- Bewaar dit hulpmiddel op een droge, schone en veilige plaats. Houd dit hulpmiddel uit de buurt van brandbare en ontvlambare chemicaliën of materialen.
- Volg de universele richtlijnen voor het verwijderen van medisch afval om mogelijke kruisbesmetting, milieuvervuiling of letsel veroorzaakt door afval van scherpe medische instrumenten te vermijden.

**Bedoeld gebruik**

- De insufflatie slangenset is bedoeld om de buikholte op te blazen om werkruimte te creëren voor de endoscopische procedure, en het bevat een filter voor filtratie van het insufflatiegas.
- De insufflatie slangenset is verkrijgbaar met hetzij een luer-lock of een 15 mm ISO-connector voor compatibiliteit met een reeks beademingsballonnen.

**Gebruiksaanwijzingen**

- Sluit FT004 of luer-lock FT001 naast filterbehuizing aan op een geschikte beademingsballon.
- Sluit het uiteinde van de buis met luer-lock aan op de gaskraan van een laparoscopische canule.
- Stel de stroomsnelheid van de beademingsballon in volgens de instructies van de fabrikant van de beademingsballon.

INSTRUCTIONS FOR USE

# Insufflation Tubing Set

FT001, FT004

GMDN: 60738

	<b>Ensemble de tubulure d’insufflation avec Luer Lock</b> <b>Kit de tubulure d’insufflation avec raccord rond 15mm</b> Instruction d’utilisation
	<b>Conjunto de tubos de insuflação com Luer Lock</b> <b>Conjunto de tubos de insuflação com conector redondo de 15 mm</b> Instruções para Uso
	<b>Juego de tubos de insuflación con cierre Luer</b> <b>Juego de tubos de insuflación con conector redondo de 15 mm</b> Instrucciones de uso
	<b>Insufflations-Schlauchset mit Luer-Lock</b> <b>Insufflations-Schlauchset mit 15mm Rundsteckverbinder</b> Bedienungsanleitung
	<b>Set di tubi per insufflazione con luer lock</b> <b>Set di tubi per insufflazione con connettore rotondo da 15 mm</b> Istruzioni per l'uso
	<b>Insufflatie buizenset met luer-lock</b> <b>Insufflatie buizenset met 15mm ronde connector</b> Gebruiksaanwijzingen
	<b>Insufflatie slangenset met Luer-lock</b> <b>Insufflatie slangenset met 15mm ronde connector</b> Gebruiksaanwijzing
	<b>Insufflationslangesæt med Luer Lock</b> <b>Insufflationslangesæt med 15mm rund konnektor</b> Brugsvejledning
	<b>Lüer Kilitti İnsuflyasyon Hortumu Seti</b> <b>15mm yuvarkal konektörlü İnsuflyasyon Hortumu Seti</b> Kullanım Yönergeler
	<b>Σετ σωλήνωσης διάγκωσης με σύνδεσμο Luer Lock</b> <b>Σετ σωλήνωσης διάγκωσης με στρογγυλό σύνδεσμο 15 mm</b> Οδηγίες χρήσης
	<b>Utblåsningsslangsats med Luer-lås</b> <b>Utblåsningsslangsats med 15 mm rund anslutning</b> Bruksanvisning

	Issued April 2020
1639	

	Keep away from sunlight		Caution		Temperature limit
	Keep dry		Does not contain natural rubber latex		Do not use if package is damaged
	Fragile, handle with care		Manufacturer		Do not reuse
	This way up		Date of manufacture		Do not re-sterilise
	Catalogue number		Use-by date		Sterilised using ethylene oxide
	Batch code		Conformance to European Medical Device Directives		Consult instructions for use
	Quantity		Authorised Representative in the European Community		


5b Fishers Industrial Estate, Wiggenhall Road, Watford, Herts WD18 0FN, UK
Tel: +44 (0)1923 220 711 Fax: +44 (0)20 8950 8659
www.laprosurge.com

		<b>Advena Limited</b>
Tower Business Centre, 2nd Flr., Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		

# EN-GB ENGLISH

## How Supplied

Contents are sterile for single use only.

Do not use if the package is opened or damaged.

Do not re-sterilise.

## Contraindications

This device is not intended for use when endoscopic techniques are contraindicated.

## Cautions/Warnings

1. This device is designed for single use only, and is not to be reused or re-sterilised. Please do not re-use or re-process to avoid irreversible injury such as cross-infection or injury caused by device malfunction. Do not Use if package is opened or damaged.
2. Endoscopic procedures should be performed only by physicians with adequate training and knowledge of these procedures. In addition, medical literature should be consulted regarding techniques, hazards, contraindications, and complications prior to the performance of these procedures.
3. Before endoscopic instruments and accessories from different manufacturers are utilised together in a procedure, verify compatibility and ensure that electrical isolation of ground is not compromised.
4. Store this device in a dry, clean and safe place. Keep the device away from flammable and combustible chemicals or materials.
5. Please follow universal guidelines upon medical waste disposal to avoid any potential cross-infection, environmental contamination or injury caused by sharp waste.

## Intended Use

1. The Insufflation Tubing Set is for use to insufflate the abdominal cavity in order to create working space for endoscopic procedure, and it contains a filter for filtration of the insufflation gas.
2. The insufflation tubing is available with either a luer lock or a 15mm ISO connector for compatibility with a range of insufflators.

## Instructions for Use

1. Connect FT004 or Luer lock FT001 adjacent to filter housing to a suitable Insufflator.
2. Connect luer lock end of tubing to Laparoscopic cannula gas tap.
3. Set Insufflator flow rate according to Insufflator manufacturer's instructions.

# FR FRANÇAIS

## Présentation

Le contenu est stérile et destiné à un seul patient.

Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.

Ne pas restériliser.

## Contre-indications

Ce dispositif n'est pas conçu pour être utilisé lorsque les techniques endoscopiques sont contre-indiquées.

## Précautions/Mises en garde

1. Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage unique, il ne doit pas être réutilisé ou restérilisé. Ne pas réutiliser ou ne pas retrairet afin de prévenir tout risque de blessure irréversible, telle que la contamination croisée ou les blessures provoquées par le dysfonctionnement de l'appareil. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.
2. Les procédures endoscopiques ne doivent être exécutées que par des médecins disposant d'une formation adaptée et des connaissances propres à ces procédures. De plus, la littérature médicale doit être consultée relativement aux techniques, risques, contre-indications et complications avant l'exécution de ces procédures.
3. Avant l'utilisation conjointe d'instruments et accessoires endoscopiques fournis par différents fabricants au cours d'une procédure, vérifiez la compatibilité et assurez-vous que l'isolation électrique et la mise à la terre ne sont pas compromises.
4. Rangez cet appareil dans un endroit sûr, propre et sec. Éloignez l'appareil des produits chimiques ou matériaux inflammables et combustibles.
5. Veuillez suivre les directives universelles relatives à l'élimination des déchets médicaux afin de prévenir tout risque d'infection croisée, de contamination de l'environnement ou de blessure causée par des déchets pointus.

## Utilisation prévue

1. L'ensemble de tuyau d'insufflation sert à insuffler du gaz dans la cavité abdominale afin de créer un espace de travail pour la procédure endoscopique ; il contient un filtre pour la filtration du gaz d'insufflation.
2. Le tuyau d'insufflation est disponible avec Luer Lock ou un connecteur ISO 15 mm pour s'adapter à une large gamme d'insufflateurs.

## Instructions d'utilisation :

1. Connectez le FT004 ou le FT001 avec Luer Lock à côté du logement du filtre d'un insufflateur adapté.
2. Connectez l'extrémité Luer Lock de la tubulure au robinet à gaz de la canule laparoscopique.
3. Réglez le débit de l'insufflateur conformément aux instructions du fabricant de l'insufflateur.

# PT PORTUGUÊS

## Fornecimento

Conteúdos esterilizados para utilização num único paciente.

Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada.

Não reesterilizar.

## Contraindicações

Este dispositivo não deve ser utilizado se as técnicas endoscópicas forem contraindicadas.

## Precações/Avisos

1. Este dispositivo foi concebido para uma única utilização e não deve ser reutilizado nem reesterilizado. Não reutilizar ou voltar a processar o dispositivo para evitar lesões irreversíveis, como infeções cruzadas, ou lesões causadas pelo funcionamento incorreto do dispositivo. Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada.
2. Os procedimentos endoscópicos devem ser realizados apenas por especialistas com formação adequada e com experiência nestes procedimentos. Além disto, devem ser consultadas publicações médicas respeitantes a técnicas, perigos, contraindicações e complicações, antes da execução destes procedimentos.
3. Antes de serem utilizados instrumentos endoscópicos e acessórios de fabricantes diferentes em conjunto num procedimento, deve verificar-se a compatibilidade e garantir que o isolamento elétrico com ligação à terra não está comprometido.
4. Armazenar este dispositivo num local seco, limpo e seguro. Manter o dispositivo afastado de materiais ou substâncias químicas inflamáveis e combustíveis.
5. Cumprir as diretrizes universais referentes à eliminação de resíduos médicos para evitar potenciais infeções cruzadas, contaminação do meio ambiente ou danos causados por resíduos cortantes.

## Utilização prevista

1. O conjunto de tubos de insuflação destina-se a ser utilizado para insuflar a cavidade abdominal, de forma a criar espaço de trabalho para procedimentos endoscópicos e contém um filtro para filtragem do gás de insuflação.
2. Os tubos de insuflação estão disponíveis com um conector ISO de 15 mm ou Luer Lock, de forma a serem compatíveis com uma maior quantidade de insufladores.

## Instruções de utilização

1. Ligue o adjacente do invólucro do filtro FT004 ou FT001 Luer lock a um insuflador adequado.
2. Ligue a extremidade do tubo Luer Lock à torneira de gás da cânula do laparoscópio.
3. Regule a taxa de fluxo do insuflador de acordo com as instruções do fabricante.

# ES ESPAÑOL

## Cómo se suministra

El contenido es estéril y está diseñado para usarse en un único paciente.

No lo utilice si el envase está abierto o dañado.

No lo vuelva a esterilizar.

## Contraindicaciones

No está previsto el uso de este dispositivo si las técnicas endoscópicas están contraindicadas.

## Precauciones/Avisos

1. Este dispositivo está diseñado para un solo uso, y no se puede reutilizar ni esterilizar de nuevo. No reutilizar ni reprocessar a fin de evitar lesiones irreversibles, como infecciones cruzadas o lesiones causadas por un mal funcionamiento del dispositivo. No lo utilice si el envase está abierto o dañado.
2. Los procedimientos endoscópicos solo deben llevarlos a cabo médicos con la formación y el conocimiento pertinentes sobre estos procedimientos. Asimismo, ha de consultarse la bibliografía médica en cuanto a técnicas, peligros, contraindicaciones y complicaciones antes de llevar a cabo estos procedimientos.
3. Antes de utilizar conjuntamente en un procedimiento instrumentos endoscópicos y accesorios suministrados por diferentes fabricantes, compruebe que son compatibles y asegúrese de que el aislamiento eléctrico de conexión a tierra no se ve comprometido.
4. Almacene este dispositivo en un lugar seco, limpio y seguro. Mantenga el dispositivo lejos de sustancias químicas o materiales inflamables y combustibles.
5. Siga las directrices universales de eliminación de residuos sanitarios para evitar cualquier posible transmisión de infecciones, contaminación ambiental o lesiones causadas por residuos cortantes o punzantes.

## Uso previsto

1. El conjunto de tubos para insuflación se utiliza para insuflar la cavidad abdominal con el fin de acondicionar una zona para los procedimientos endoscópicos. Dispone de un filtro para la insuflación del gas.
2. El tubo para insuflación se encuentra disponible con sistema Luer lock o con un conector ISO de 15 mm para que sea compatible con una amplia gama de insufladores.

## Instrucciones de uso

1. Conecte el conector FT004 o FT001 con cierre Luer de la cubierta del filtro a un insuflador adecuado.
2. Conecte el cierre Luer del extremo del tubo a la cánula laparoscópica con válvula de gas.
3. Ajuste el flujo del insuflador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

# DE DEUTSCH

## Lieferzustand

Der Inhalt ist steril und ausschließlich für die Verwendung bei einem Einzelpatienten gedacht.

Nicht verwenden, falls das Paket geöffnet oder beschädigt wurde.

Nicht erneut sterilisieren.

## Kontraindikationen

Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Kontraindikationen in Bezug auf die Anwendung von endoskopischen Techniken vorliegen.

## Warnhinweise

1. Dieses Gerät ist nur für den einmaligen Gebrauch ausgelegt und soll nicht wiederverwendet oder erneut sterilisiert werden. Bitte verwenden Sie das Gerät nicht noch einmal und bereiten Sie es nicht auf, um irreversible Schäden wie eine Kreuzinfektion oder eine Verletzung zu verhindern, die durch eine Fehlfunktion des Geräts verursacht werden könnte. Nicht verwenden, falls das Paket geöffnet oder beschädigt wurde.
2. Endoskopische Eingriffe dürfen nur von entsprechend geschulten Ärzten vorgenommen werden. Darüber hinaus sollte medizinische Fachliteratur zu den Techniken, Risiken, Kontraindikationen und möglichen Komplikationen dieser Verfahren zu Rate gezogen werden.
3. Vor der gemeinsamen Verwendung von endoskopischen Instrumenten und Zubehörteilen verschiedener Hersteller im Rahmen eines Eingriffs vergewissern Sie sich, dass sie kompatibel sind und dass die elektrische Isolierung auf dem Boden nicht gefährdet ist.
4. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und gesicherten Ort. Halten Sie das Gerät fern von entflammaren und brennbaren Chemikalien oder Materialien.
5. Beachten Sie bitte die allgemeinen Richtlinien und Vorschriften bezüglich der Entsorgung von medizinischen Abfällen, um Kreuzinfektionen, Kontamination der Umwelt sowie Verletzungen durch scharfe bzw. spitze Gegenstände zu vermeiden.

## Verwendungszweck

1. Das Insufflationsschlauchset ist für die Insufflation der Bauchhöhle gedacht, um ausreichend Raum für die Arbeit im Rahmen eines endoskopischen Verfahrens zu schaffen. Es umfasst einen Filter, der das Insufflationsgas filtert.
2. Der Insufflationsschlauch ist entweder mit einem Luer-Lock oder einem 15 mm ISO-Anschluss verfügbar. So ist er mit einer Reihe verschiedener Insufflatoren kompatibel.

## Gebrauchsanleitung

1. Schließen Sie das FT004 oder das Luer-Lock FT001 neben das Filtergehäuse eines geeigneten Insufflators an.
2. Schließen Sie das Luer-Lock-Ende der Schläuche an den Gashahn der laparoskopischen Kanüle an.
3. Stellen Sie die Flussrate des Insufflators entsprechend der Herstelleranweisungen ein.

# IT ITALIANO

## Confezione

Il contenuto è sterile e da usare con un solo paziente.

Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.

Non risterilizzare.

## Controindicazioni

Questo dispositivo non deve essere usato in presenza di controindicazioni per le tecniche endoscopiche.

## Precauzioni/Avvertenze

1. Questo dispositivo è esclusivamente monouso; non riutilizzare né risterilizzare. Non usarlo più di una volta e non sottoporlo a trattamenti, a scanso di danni irreversibili come infezione crociata o lesioni a causa dell'errato funzionamento del dispositivo. Non usare il dispositivo se la confezione è aperta o danneggiata.
2. Le procedure endoscopiche devono essere affidate unicamente a medici in possesso di sufficienti conoscenze e tirocinio per tali interventi. Prima di intraprendere procedure di questo tipo, consultare inoltre la letteratura medica per quanto concerne le tecniche, i rischi, le controindicazioni e le complicanze.
3. Prima di usare strumenti e accessori endoscopici di produttori diversi all'interno della medesima procedura, verificarne la compatibilità e assicurarsi che l'isolamento elettrico della messa a terra non sia compromesso.
4. Conservare il dispositivo al sicuro, proteggendolo dall'umidità e dallo sporco. Tenere il dispositivo lontano da sostanze chimiche o materiali infiammabili e combustibili.
5. Attenersi alle linee guida universali al momento di smaltire i rifiuti medici, a prevenzione di infezione crociata, contaminazione ambientale o infortunio causato da scarti appuntiti.

## Uso previsto

1. El Set di tubi per insufflazione è realizzato per insufflare la cavità addominale e creare così un agevole spazio di lavoro durante gli interventi endoscopici. Contiene un filtro, per la filtrazione del gas erogato ai fini dell'insufflazione.
2. Il tubo per insufflazione è fornito con connettore luer lock o ISO da 15 mm, a garanzia della compatibilità con molteplici insufflatori in commercio.

## Istruzioni per l'uso

1. Collegare FT004 o il luer lock FT001 accanto alla sede del filtro a un Insufflatore di tipo idoneo.
2. Collegare l'estremità del tubo con luer lock al rubinetto della cannula laparoscopica per il gas.
3. Impostare la portata dell'Insufflatore in base alle istruzioni in dotazione con l'Insufflatore.

# NL NEDERLANDS

## Levering

De inhoud is steriel en uitsluitend bedoeld voor éénmalig gebruik.

Niet gebruiken indien de verpakking geopend of beschadigd is.

Niet opnieuw steriliseren.

## Contra-indicaties

Dit hulpmiddel mag niet worden gebruikt indien endoscopische technieken gecontra-indiceerd zijn.

## Waarschuwingen

1. Het hulpmiddel is ontworpen voor eenmalig gebruik en mag niet worden hergebruikt of opnieuw worden gesteriliseerd. Niet opnieuw gebruiken of verwerken om onomkeerbare schade, zoals kruisbesmetting of verwonding door slechte werking van het hulpmiddel, te voorkomen. Niet gebruiken indien de verpakking geopend of beschadigd is.
2. Endoscopische technieken mogen alleen worden uitgevoerd door artsen die op de hoogte zijn van en vertrouwd zijn met deze technieken. Bovendien moet voor de uitvoering van deze technieken medische literatuur worden geraadpleegd met betrekking tot de techniek, gevaren, contra-indicaties en complicaties.
3. Controleer de compatibiliteit en gaanderde dat elektrische isolatie is geaard voordat endoscopische instrumenten en toebehoren van verschillende fabrikanten samen tijdens een ingreep worden gebruikt.
4. Dit hulpmiddel bewaren op een droge, schone en veilige plaats. Houd het hulpmiddel uit de buurt van ontvlambare en brandbare chemicaliën of materialen.
5. Volg de universele richtlijnen op over het verwijderen van medisch afval om het risico van kruisbesmetting, milieuvontreiniging en schade door scherp afval te voorkomen.

## Beoogd gebruik

1. De insufflatieslangen-set is bedoeld voor het opblazen van de buikholte zodat er werkruimte ontstaat voor laparoscopische ingrepen. De set bevat een filter voor de filtratie van het insufflatiegas.
2. De insufflatieslang is verkrijgbaar met een luer-lock of een 15mm ISO connector en is geschikt voor meerdere types insufflators.

## Gebruiksaanwijzing

1. Sluit de FT004 of Luer-lock FT001 aan op het filterhuis van een passende insufflator.
2. Sluit het luer-lock uiteinde van de slang aan op de gaskraan van de laparoscopische canule.
3. Stel het debiet van de insufflator in volgens de instructies van de fabrikant van de insufflator.